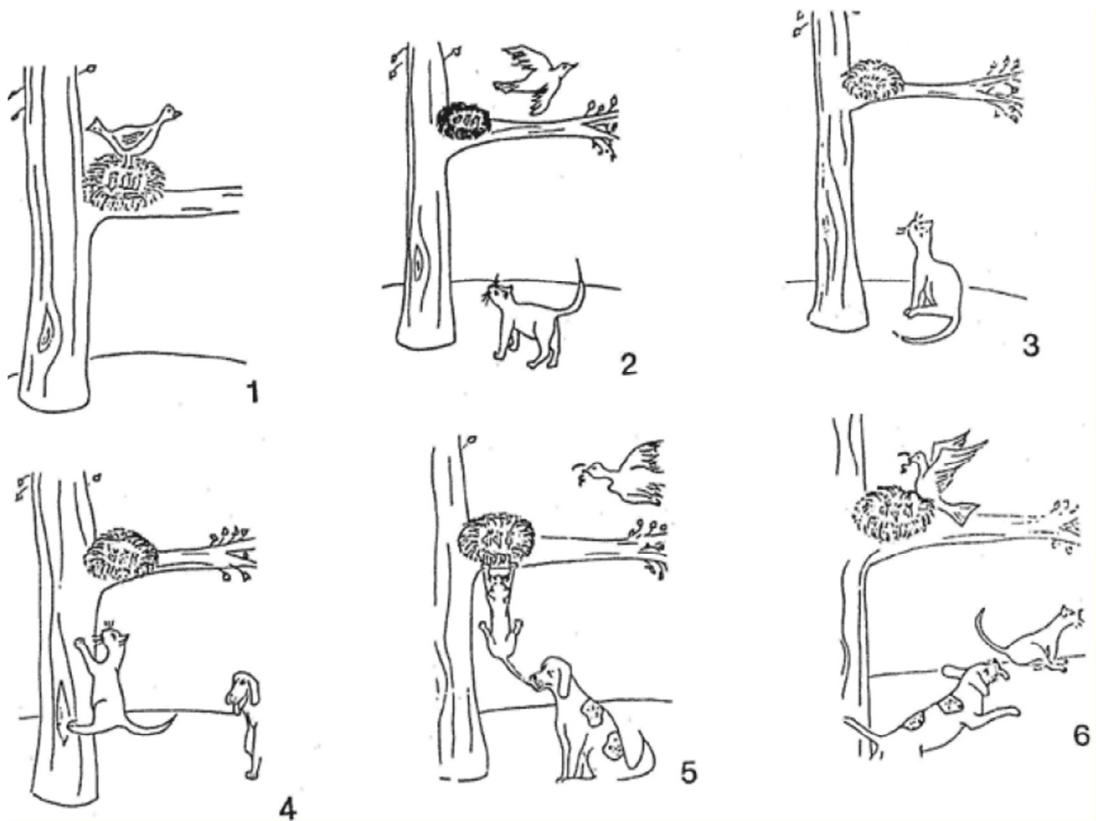
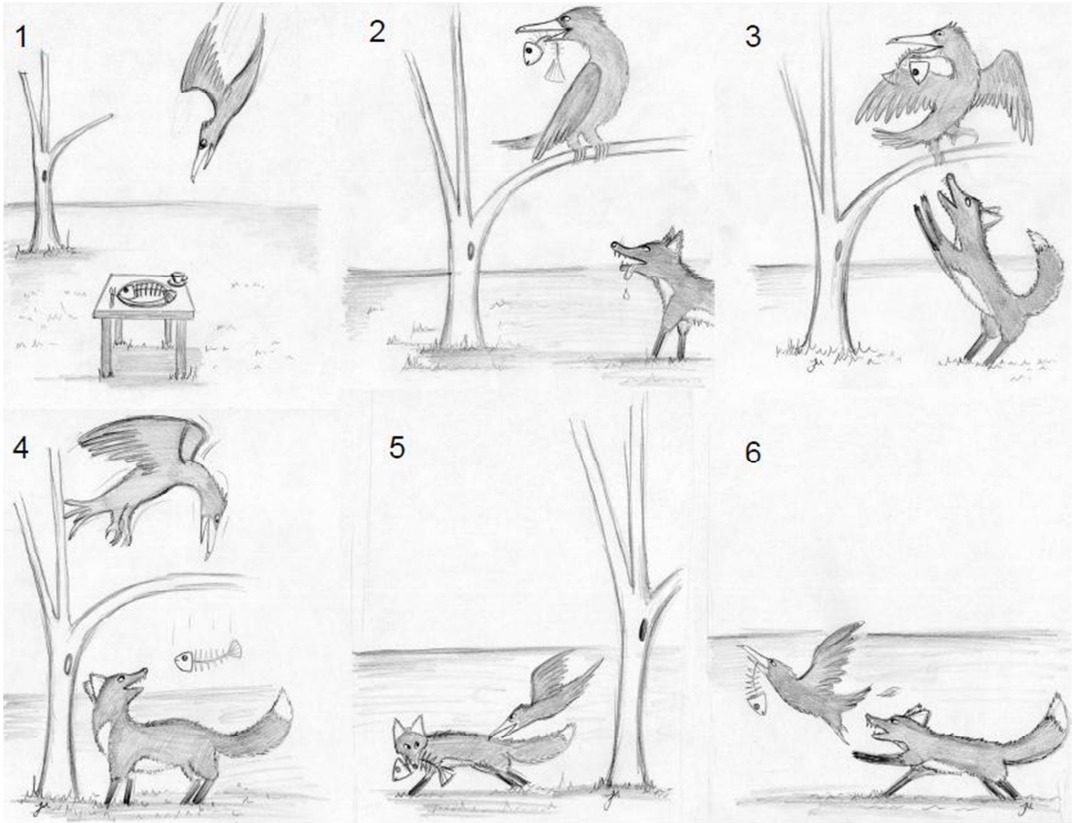


Bijlagen 1. Verhaalplaatjes



Figuur 2. Cat Story (Hickmann, 2003)



Figuur 1. Fox Story (Gülzow & Gagarina, 2007)

## Bijlagen 2. Transcriptconventies

1. [?] een woord of zin waarvan niet zeker is dat het gezegd is
2. < woorden > meer dan één woord
3. [x nummer] het aantal herhalingen van een woord of zin
4. [: woord ] correctie van de onderzoeker, hoe het woord oorspronkelijk gebruikt moet worden
5. [/] zelfcorrectie binnen een uiting, de spreker verandert niet van onderwerp
6. +//. zelfcorrectie/ interruptie, de spreker begint met een nieuw onderwerp
7. +... aan het einde van de uiting wordt snel, zacht en onduidelijk gepraat
8. +/. en +, interruptie door anderen
9. xx een woord dat niet verstaanbaar is  
xx twee woorden die niet verstaanbaar zijn
10. xxx geen woord
11. # korte pauze  
## lange pauze  
### erg lange pauze
12. so: lange klinkers in uitspraak
13. ~ intonatie blijft hoog, terwijl er een nieuwe uiting/zin wordt gemaakt met een ander onderwerp.
14. + “/. en + “ directe rede
15. hm@i ähm, ähem, mmm
16. oh@i aha, ah, och
17. hm@ia bevestiging (hm hm =‘yes’)
18. & woord is niet afgemaakt, bijvoorbeeld door gestotter (fonetisch)

### Bijlagen 3. Codeerschema

#### Codering van de pragmatische functies:

1.	Niet-specifiek	Er wordt niet verwezen naar één specifiek exemplaar of soort.	<b>NSP</b>
2.	Introductie	Een referent wordt geïntroduceerd.	<b>INTR</b>
3.	Voortzetting (maintenance)	Een referent die betrekking heeft op de voorgaande referent.	<b>MAIN</b>
4.	Overschakeling (shift)	Een referent heeft geen betrekking meer op de voorgaande referent, maar de referent daarvoor.	<b>SHIFT</b>

#### Codering van de morfosyntactische vormen:

1.	Bepaald lidwoord	<i>de vos</i>	<b>BPLID</b>
2.	Onbepaald lidwoord	<i>een vos</i>	<b>ONBLID</b>
3.	Pronominaal aanwijzend voornaamwoord	<i>die</i>	<b>PROAW</b>
4.	Adnominaal aanwijzend voornaamwoord	<i>die vos</i>	<b>ADNAW</b>
5.	Bezittelijk voornaamwoord	<i>mijn vos</i>	<b>BZVN</b>
6.	Betrekkelijk (relatief) voornaamwoord	<i>die, dat</i>	<b>REL</b>
7.	Persoonlijk voornaamwoord (subject en object)	<i>hij, zij/ze, het hem, haar</i>	<b>PSVN</b>
8.	Grammaticaal <i>alleenstaand</i> zelfstandig naamwoord 'grammatical bare noun'	<i>suiker/vossen</i> (massa naamwoord/ naamwoordgroep in het meervoud)	<b>GBN</b>
9.	Ongrammaticaal <i>alleenstaand</i> zelfstandig naamwoord 'ungrammatical bare noun'	zelfstandig naamwoord zonder lidwoord. Russisch: vooral 'bare noun'	<b>UGBN</b>
10.	Genitieve constructie	<i>de vos zijn haar</i>	<b>GEN</b>